

# PATIENTEN-ÜBERSETZUNGS-HILFE DES ÖSTERREICHISCHEN ROTEN KREUZES

									
Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	Serbokroatisch	Russisch	Türkisch	Arabisch	Farsi	Pashtu
Name	Surname	Nom	Apellido	prezime	фамилия	Soyisim	لقب	اسم	نوم
Vorname	First name	Prenom	Nombre	ime	Имя	Adı	اسم شخصي	نام	تخلص
Geburtsdatum	Date of birth	Date de naissance	Fecha de nacimiento	datum rođenja	Дата рождения	Doğum tarihi	تاريخ الميلاد	تاریخ تولد	زیردلو نیټه
Geburtsort	Place of birth	Lieu de naissance	Lugar del nacimiento	mesto rođenja	Место рождения	Doğum yeri	مكان الميلاد	زادگاه	زیردلو ځای
Name Versicherter	Name of insured	Nom de l'assuré(e)	¿Cuál es el nombre del asegurado?	ime osigurana	Имя застрахованного	Sigortalının soyadı	اسم المؤمن	نام بیمه	بیمي نوم
Adresse	Address	Adresse	Dirección	adresa	Адрес	Adres	عنوان	آدرس	ادرس
Krankenkasse	Medical insurance company	Assurance (Sécurité sociale)	¿Cuenta con seguro médico? Si es así, con que compañía?	osiguranje	Больничная касса	Hastalık sigortası	تأمين صحي	بیمه بهداشت و درمان	روغتون ده بیمه ځای
Ausweis	Identity card	Carte d'identité	¿Favor de mostrar su identificación?	lična karta	Документ	Kimlik	بطاقة إثبات الشخصية	شناسایی	پېژندنې کارت
Welche Beschwerden?	What is the matter with you?	Quels problèmes de santé?	¿Cuál es el problema?	Koje smetnje imate?	Какие претензии Вы имеете?	Ne gibi şikayetleriniz var?	هل تعاني من مرضاً؟	چه شکایت؟	خه ستونځي؟
Zeigen Sie, wo Sie Schmerzen haben	Show me where you feel pain!	Localisez vos douleurs!	Muéstreme donde siente dolor	pokažite mi gde boli	Укажите, где Вы имеете боли!	Agriyan yerinizi gösterir misiniz?	اشر إليّ موضع الألم!	برایم نشان دهید کجای شما درد دارد	درد لري؟
Wie lange haben Sie diese Beschwerden?	How long do you have these symptoms?	Depuis quand en souffrez vous?	¿Hace cuánto tiempo tiene estos síntomas?	Od kada boli?	Как долго Вы имеете эти претензии?	Ne zamandan beri bu şikayetleriniz var?	منذ متى تعاني من هذه الآلام؟	از چه مدت شما این شکایت را دارید؟	له څه وخت نه تاسو دا ستونځي لري
Welche Krankheitszeichen?	Which symptoms?	Quels symptômes?	¿Cuáles son los síntomas?	Koje Bolesneznakove?	Какие симптомы болезни Вы имеете?	Hangi hastalık belirtileri mevcuttur?	أيّ الأعراض؟	کدام علائم؟	په کومه بېره؟
Schmerzen?	Pain?	Douleurs?	¿Siente algún dolor?	Bolovi?	Имеете ли Вы боли?	Agrı?	الألم؟	درد؟	درد؟
Bauchschmerzen?	Stomach pain?	Mal au ventre?	¿Dolor de estómago?	bolove stomaka?	Имеете ли Вы боли в животе?	Karın ağrısı?	مغص؟	درد شکم؟	گيډي درد؟
Kopfschmerzen?	Headache?	Mal à la tête?	¿Dolor de cabeza?	bolove glave?	Имеете ли Вы головные боли?	Baş ağrısı?	صداع	سر درد؟	سردرد؟
Brustschmerzen?	Chest pain?	Mal à la gorge?	¿Dolor de pecho?	bolove srca?	Имеете ли Вы боли в груди?	Diş ağrısı?	آلام في الصدر؟		
Atembeschwerden?	Breathing difficulties?	Problèmes respiratoires?	¿Tiene dificultades para respirar?	smetnje sa disanjem?	Имеете ли Вы одышку?	Çekiyormusunuz?	ضيق نفس؟	اشکال در تنفس.	څيری په ځاوه کي



Aus Liebe zum Menschen.

ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ

# PATIENTEN-ÜBERSETZUNGS-HILFE DES ÖSTERREICHISCHEN ROTEN KREUZES

									
Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	Serbokroatisch	Russisch	Türkisch	Arabisch	Farsi	Pashtu
Fieber?	Fever?	Fièvre?	¿Fiebre?	temperaturu?	Имеете ли Вы температуру?	Ates?	حَمَة؟	تب؟	تیه؟
Krämpfe?	Convulsions?	Spasmes?	¿Ha tenido convulsiones?	grčeve?	Имеете ли Вы судороги?	Kramp?	تَشَج؟	گرفتگی؟	نیولی؟
Erbrechen?	Vomiting?	Nausées?	¿Ha tenido vómitos?	Povrancanje?	Должны ли Вы рвоту?	Kusma?	استفراغ؟	استفراغ؟	گرړول؟
Atmen Sie tief ein und aus!	Please breath deeply!	Respirez à fond!	Por favor, respire profundamente	Dišite duboko!!	Глубоко вдыхают и глубоко выдыхают!	Derin nefes alıp veriniz!	خذ نفس عميق!	تنفس عميق در داخل و خارج!	غرقي خاەدينه او ديپاندي
Haben Sie Schmerzen hinter dem Brustbein?	Do you feel chest pain?	Avez-vous des douleurs dans la cage thoracique ?	¿Siente dolor en el pecho?	Boli iza prsne kost?	Имеете ли Вы боли за грудиной?	Göğüs kemiğinin arkasında ağrı varmı?	هل عندك ألم في القص؟		
Haben Sie Schmerzen im rechten Oberbauch?	Do you feel pain in the upper righthand region of the stomach?	Avez-vous des douleurs à droite dans la partie supérieure de l'abdomen ?	¿Siente dolor en la región derecha superior del estómago?	Imate li bolove u desnoj potrbusnici?	Имеете ли Вы боли в правой эпигастральной области?	Göbeğinin sağ üst tarafında ağrınız varmı?	هل يولمك الجانب اليمين من البطن؟	آيا شما طرف راست شکم درد داريد؟	آيا تاسوله خي خوانه دي گيډي درد لري؟
Haben Sie Schmerzen, wenn ich hier drücke?	Do you feel pain when I press here?	Avez-vous des douleurs si j'appuie là ?	¿Siente dolor cuando presiono aquí?	Da li boli ako ovdje pritisnem?	Имеете ли Вы боли, если я здесь нажимаю?	Buraya bastırıldığında ağrınız varmı?	هل تتوجع عندما أضغط هنا؟	آيا شما درد احساس ميکنيد وقتی که من اینجا را فشار ميدهم؟	آيتاسو درد حس کوي کوم وقت چي زه دا خي پوچيډ کوم
Seit wann haben Sie diese Beschwerden?	When did the symptoms start?	Depuis quand avez-vous ces maux ?	¿Cuándo comenzaron los síntomas?	Iod kada imate te smetnje?	С каких пор Вы имеете эти претензии?	Ne zamandan beri hastasınız?	منذ متي عندك هذه الآلام؟	از چه زمان شما اين شكايت را داريد؟	له خه وقت نه تاسو دا ستونخي لري؟
Haben Sie Allergien?	Do you have allergies?	Avez vous des allergies?	¿Es alérgico a algún medicamento o alimento?	Jeste li alergični?	Имеете ли Вы аллергии?	Alerjiniz varmı?	هل عندك حساسية؟	آلرژي داريد؟	خه ستونخي؟
Nehmen Sie Medikamente?	Do you take any medications?	Est-ce que vous prenez des médicaments?	¿Toma medicamentos?	Uzimate li medikamente?	Берете ли Вы медикаменты?	Devamlı ilac kullaniyormusunuz	هل تتناول أدوية؟	دارو استفاده ميکنيد؟	دواه دي استيعماله وي؟
Sind Vorerkrankungen bekannt?	Do you have a known illness/medical history?	Y-a-t'il des maladies préliminaires ?	¿Padece de alguna enfermedad ? ¿Cuenta con un historial médico?	Bolujete li od nečega?	Известны ли пред-заболевания?	Daha önce bir hastalığınız varmı?	عانت من مرض ما في الماضي؟	آيا شرايط از پيش موجود شناخته شده است؟	آيا اوضاء اوس له مخکينه پي خاندلشيوي ده

